INSTRUCȚIUNI PENTRU ZIUA CONCURSULUI

Concursul online *Juvenes Translatores* (JT) se va desfășura în ziua de joi, **26 noiembrie 2026, în intervalul orar 10.00-12.00 CET** (adică 11.00-13.00 ora României).

Dacă școala dumneavoastră nu poate participa la concurs, vă rugăm să informați cât mai curând posibil echipa JT prin e-mail (DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu).

Dacă, dintr-un motiv sau altul, participanții înregistrați nu pot participa la concurs, veți putea să le ștergeți numele și să înregistrați alți participanți, precum și să editați informațiile și să modificați combinațiile de limbi pe platforma de concurs (https://jt.ec.europa.eu/en) **până pe 24 noiembrie 2026, la ora 23.59 CET**. După acest termen nu se mai pot face modificări.

Regulamentul și instrucțiunile sunt publicate pe site-ul oficial JT. Vă rugăm să le citiți cu atenție.

Iată câteva **instrucțiuni suplimentare** pentru **ziua concursului**:

1. Concursul se va desfășura simultan în ziua de **joi, 26 noiembrie 2026**, în următoarele **intervale orare locale**:

    a. 8.00-10.00 în Insulele Azore;
    b. 9.00-11.00 în Portugalia (cu excepția Insulelor Azore), Insulele Canare și Irlanda;
    c. 10.00-12.00 în Belgia, Țările de Jos, Luxemburg, Franța (cu excepția Insulelor Réunion și Guadelupa), Germania, Spania (cu excepția Insulelor Canare), Italia, Austria, Danemarca, Suedia, Republica Cehă, Slovacia, Ungaria, Slovenia, Croația, Malta și Polonia;
    d. 11.00-13.00 în Cipru, Grecia, Bulgaria, România, Lituania, Letonia, Estonia și Finlanda;
    e. 13.00-15.00 în Réunion;
    f. În departamentele și teritoriile franceze de peste mări și în insulele din Marea Caraibilor aparținând Regatului Țărilor de Jos *se aplică reguli speciale*.

2. Concursul va avea loc după cum urmează:

    Școala se ocupă de aspectele practice: sala, echipamentele IT, profesorii supraveghetori etc. (a se vedea Regulamentul și instrucțiunile).

Traducerile trebuie finalizate în intervalul oficial alocat concursului. Dacă, din motive tehnice, conectarea unui participant întârzie cu până la 15 minute, participantului respectiv ar trebui să i se acorde același timp la sfârșit, pentru a i se asigura cele 2 ore complete necesare pentru efectuarea traducerii. **Fiecare participant trebuie să aibă la dispoziție 2 ore pentru traducere.** Menționăm însă că, în astfel de cazuri, traducerile nu pot fi trimise pe platforma de concurs cu mai mult de 15 minute mai târziu decât timpul alocat oficial. Dacă este necesar, traducerile trebuie salvate ca fișiere Word și trimise imediat prin e-mail (DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu).

În ziua concursului, **participanții vor trebui să se conecteze la platforma de concurs** (https://jt.ec.europa.eu) cu combinația nume de utilizator + parolă care le-a fost atribuită în momentul înregistrării. Combinația nume de utilizator + parolă pentru fiecare participant este trimisă profesorilor prin e-mail în momentul înregistrării participanților. Puteți găsi aceste informații și pe platforma de concurs, pe pagina cu detaliile participanților înregistrați de școală.

⚠ **Recomandăm cu tărie ca participanții să-și testeze accesul la platforma de concurs în intervalul 20 noiembrie 2026, ora 10.00 CET - 25 noiembrie 2026, ora 22.00 CET**. Conectarea se face cu combinația nume de utilizator + parolă care le-a fost atribuită de sistem. Notă: Participanții nu vor vedea niciun text de tradus până la începutul oficial al concursului și nici nu vor putea salva vreun text. Le oferim posibilitatea de a-și testa accesul doar pentru a le permite să se asigure că se pot conecta la platforma de concurs.

⚠ **Dacă participanții se conectează la profil înainte de startul concursului (ora 10.00 CET), vor trebui *să REÎMPROSPĂTEZE pagina la ora 10.00 CET*.** Textul original/sursă, în limba aleasă, va apărea pe ecran în cadranul din stânga. Participanții vor traduce în cadranul din dreapta. Când reîmprospătează pagina la startul concursului, sub cadranele pentru textul-sursă și textul-țintă vor apărea butoanele „Salvare traducere” și „Trimitere traducere FINALĂ”.

⚠**Combinația de limbi aleasă de fiecare participant** trebuie introdusă pe platforma de concurs în timpul perioadei de înregistrare a participanților. Alegerea nu mai poate fi modificată după 24 noiembrie 2026, ora 23.59 CET. Prin urmare, vă rugăm **să verificați din nou, înainte de acest termen, dacă aceste informații sunt corecte pe platforma de concurs**.

Participanții vor traduce **online** (nu pe hârtie) și își vor trimite traducerea prin intermediul platformei de concurs.

Înainte ca timpul de lucru să expire, elevii trebuie:

- ⚠ **să își salveze regulat lucrarea** pe parcursul concursului, făcând clic pe butonul „Salvare traducere”;
- să își trimită la sfârșit traducerea pe platforma de concurs, făcând clic pe butonul „Trimitere traducere FINALĂ”.

Apoi, dacă doresc, pot genera un fișier PDF pentru a-și imprima traducerea. Opțiunea va deveni disponibilă după ce participanții au făcut clic pe butoanele „Salvare traducere” și „Trimitere traducere FINALĂ”.

Dacă, din motive independente de controlul școlii, traducerile nu pot fi trimise în modul descris mai sus, vă rugăm să le salvați și să contactați imediat prin e-mail echipa JT, pentru instrucțiuni.

3. După concurs, profesorii vor putea folosi platforma de concurs (https://jt.ec.europa.eu), mai exact **pagina cu detaliile tuturor participanților din cadrul școlii**, pentru **a efectua alte acțiuni** precum:
    - să consulte și să descarce traducerile participanților;
    - să descarce certificatele de participare (atunci când devin disponibile – a se vedea punctul 10 de mai jos);
    - să descarce o eventuală mențiune specială (dacă vreunul dintre participanți primește o astfel de distincție – a se vedea punctul 11 de mai jos).

4. Pe 26 noiembrie, **tuturor școlilor participante le vor reveni următoarele sarcini**:
    - să se asigure că elevii care participă sunt cei care au fost înregistrați;
    - să supravegheze testul;
    - să se asigure că anul de naștere al elevilor participanți este 2009;
    - să furnizeze condiții adecvate: sală, echipamente IT și personal pentru supravegherea elevilor în ziua concursului;
    - să se asigure că participanții și părinții/tutorii lor au citit și și-au exprimat acordul cu privire la Regulament și instrucțiuni;
    - să se asigure că acest concurs se desfășoară în condiții echitabile și imparțiale.

5. Elevii **pot utiliza dicționare pe suport de hârtie și online (monolingve sau bilingve, după cum doresc)**.

⚠ Participanții **au voie** să folosească:
- dicționare pe suport de *hârtie* și/sau *online*

Dicționarele sunt instrumente profesionale indispensabile pentru traducători, prin urmare utilizarea dicționarelor pe suport de hârtie și online este PERMISĂ. Dicționarele pot fi atât monolingve, cât și bilingve. De asemenea, pot fi utilizate dicționare mai specializate, de exemplu dicționare de expresii idiomatice.

⚠ Participanții ***NU*** **au voie** să folosească:
- instrumente de verificare ortografică
- instrumente de traducere asistată de calculator (CAT)
- traducerea automată (de exemplu, Google Translate, DeepL)
- inteligența artificială (IA)

Traducerile realizate utilizând oricare dintre instrumentele de mai sus vor fi descalificate.

Dacă sunt necesare măsuri speciale pentru elevii cu handicap, vă rugăm să citiți capitolul 4 din Regulament și instrucțiuni și să trimiteți un e-mail echipei JT, în vederea aprobării prealabile.

Cu 15 minute înainte de începerea concursului, **textele-sursă** care urmează să fie traduse vor fi publicate și pe site-ul oficial JT (https://translation.ec.europa.eu/get-involved-european-language-activities-and-initiatives/juvenes-translatores/juvenes-translatores-2026-2027-contest_en#Useful-documents). După cum se explică la punctul 2, atunci când

elevul se conectează la platforma de concurs, textul-sursă va apărea automat pe ecran în limba-sursă pe care a ales-o. Dacă doriți, puteți, de asemenea, să imprimați textele-sursă pentru participanți. În acest scop, textele-sursă vor fi publicate pe site-ul nostru oficial cu puțin timp înainte de începerea concursului. Vă rugăm să vă asigurați că participanții nu primesc textele-sursă înainte de ora oficială de începere a concursului.

Dacă nu puteți găsi textele pe site, „reîmprospătați" pagina. Pentru aceasta, apăsați simultan tastele **CTRL** și **F5**. Dacă traducerile trimise în ziua concursului nu corespund combinațiilor lingvistice indicate la înregistrarea elevilor, acestea vor fi descalificate.

6. Dacă, în ziua concursului, vă confruntați cu **probleme tehnice generale**, cu probleme persistente de conectare sau cu alte probleme majore care împiedică derularea normală a concursului, vă rugăm:
   - **Nu intrați în panică**, vom găsi o soluție.
   - Consultați **pagina noastră de Facebook** (https://www.facebook.com/translatingforeurope), pe care publicăm actualizări.
   - **Începeți traducerea în modul de siguranță**:
     - **descărcați textele-sursă** publicate pe site-ul oficial JT (https://translation.ec.europa.eu/get-involved-european-language-activities-and-initiatives/juvenes-translatores/juvenes-translatores-2026-2027-contest_en#Useful-documents) la începutul concursului (a se vedea punctul 5 de mai sus) și
     - **traduceți în Microsoft Word sau în alte programe similare** (atenție, pe suport electronic, nu pe hârtie).
   - În acest mod, participanții pot:

     a) să copieze și să lipească traducerea pe platforma de concurs odată ce problema tehnică a fost soluționată, apoi să o trimită normal tot de pe platformă; sau

     b) dacă problema tehnică nu se rezolvă înainte de sfârșitul concursului, profesorul ne poate trimite traducerile în format electronic – echipa JT le va încărca în sistem.

7. În ziua de 26 noiembrie, echipa JT vă va răspunde la întrebări și vă va da sfaturi pe e-mail – îi puteți scrie pe adresa DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu. Veți primi răspunsul în limba în care ne scrieți.

8. Ne-am bucura să ne spuneți ce credeți despre concurs. Dacă postați impresii, fotografii și filmări pe conturile dumneavoastră de pe rețelele sociale și utilizați hashtag-ul **#translatingforEurope**, le vom reposta cu plăcere pe conturile noastre de Facebook (https://www.facebook.com/translatingforeurope) sau Instagram (@TranslatingforEurope).

9. Le reamintim atât profesorilor, cât și elevilor, că lucrările sunt individuale, ca la orice examen. **Participanții trebuie să lucreze individual (nu în perechi sau în echipe) și fără ajutorul profesorilor**. Dacă evaluatorii suspectează că participanții au trișat, școala riscă să fie exclusă din concurs.

10. Veți putea să descărcați câte un certificat de participare pentru fiecare participant care a trimis o traducere. De asemenea, veți putea să descărcați un *certificat pentru profesorul* care a organizat concursul în numele școlii. **Toate certificatele trebuie descărcate până pe 1 iunie 2027**. Vom trimite un e-mail cu instrucțiuni suplimentare tuturor școlilor care au participat la concurs.

11. Participanții care au realizat traduceri de calitate excelentă, dar nu au fost desemnați câștigători, pot primi **mențiuni speciale**. Profesorii lor vor fi informați prin e-mail după anunțarea câștigătorilor. Numele elevilor care primesc o mențiune specială vor fi publicate pe site-ul oficial JT. Elevii respectivi vor primi un mic premiu și vor fi invitați să participe la tutoriale online despre traducere și învățarea limbilor.

12. DGT va publica numele și traducerile câștigătorilor pe **site-ul oficial JT pe 11 februarie 2026**. Laureații vor fi invitați să participe apoi la **ceremonia de decernare a premiilor, ca parte dintr-o excursie de 3 zile (8-10 aprilie 2026) la Bruxelles**. Comisia va organiza și va plăti deplasarea și cazarea pentru un câștigător, până la doi părinți/tutori legali și un profesor din fiecare țară din UE.

Dacă aveți alte întrebări:

- Consultați site-ul oficial JT: https://translation.ec.europa.eu/get-involved-european-language-activities-and-initiatives/juvenes-translatores_en?prefLang=ro
- Facebook: https://www.facebook.com/translatingforeurope
- Instagram: translatingforeurope
- Trimiteți eventualele întrebări către echipa *Juvenes Translatores*, la adresa DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu; sau
- Apelați la persoana de contact pentru concursul *Juvenes Translatores* din cadrul biroului local al DG Traduceri din țara dumneavoastră (https://translation.ec.europa.eu/contact-us_ro).

Mult noroc!
Echipa *Juvenes Translatores*